



# SCHEMA DI DATI DI SICUREZZA

## SEZIONE 1: identificazione della sostanza/miscela e della società/impresa

### 1.1. Identificatore del prodotto

Nome commerciale o designazione della miscela	Cartuccia HP Color LaserJet CF413A-X-XC colore magenta
Numero di registrazione	-
Sinonimi	Nessuno.
Data di pubblicazione	10-16-2015
Numero della versione	05
Data di revisione	08-13-2018
Data di sostituzione	03-31-2016

### 1.2. Usi identificati pertinenti della sostanza o della miscela e usi sconsigliati

Usi identificati	Questo prodotto è un toner per stampanti serie HP Color LaserJet Pro M452, HP Color LaserJet Pro MFP M477, HP Color LaserJet Pro MFP M377 colore magenta.
Usi sconsigliati	Non noto.

### 1.3. Informazioni sul fornitore della scheda di dati di sicurezza

	HP Italy S.r.l. Via Donat Cattin, 5 Cernusco sul Naviglio Milano, 20063 Italia
Numero di telefono	+39 02 92121
HP Inc. health effects line (Chiamata gratuita all'interno degli USA) (Diretto)	1-800-457-4209 1-760-710-0048
HP Inc. Customer Care Line (Chiamata gratuita all'interno degli USA) (Diretto)	1-800-474-6836 1-208-323-2551
E-mail:	hpcustomer.inquiries@hp.com
1.4 Numero di telefono di emergenza	118

## SEZIONE 2: Identificazione dei pericoli

### 2.1. Classificazione della sostanza o della miscela

#### Classificazione a norma del regolamento (CE) n. 1272/2008 modificato

Secondo il nuovo regolamento (CE) 1272/2008, questa miscela non rientra nei criteri di classificazione come pericolosa.

### 2.2. Elementi dell'etichetta

#### Etichetta secondo il regolamento (CE) n. 1272/2008 modificato

Contiene:	Cera, Copolimero acrilato di stirene, Pigmento, Silice amorfo
Pittogrammi di pericolo	Nessuno.
Avvertenza	Nessuno.
Indicazioni di pericolo	La miscela non rispetta i criteri di classificazione.
Consigli di prudenza	
Prevenzione	Non conosciuto.
Reazione	Non conosciuto.
Conservazione	Non conosciuto.
Smaltimento	Non conosciuto.
Informazioni supplementari sulle etichette	Nessuno.

### 2.3. Altri pericoli

Nessuno degli ingredienti di questa preparazione sono classificati come carcinogeni secondo gli standard ACGIH, EU, IARC, MAK, NTP oppure OSHA. Questo preparato non contiene componenti classificati come persistenti, bioaccumulanti e tossici (PBT) oppure molto persistenti e molto bioaccumulanti (vPvB) come definito dalla normativa (EC) 1907/2006.

## SEZIONE 3: Composizione/informazioni sugli ingredienti

### 3.2. Miscela

#### Informazioni generali

Denominazione chimica	%	Numero CAS / Numero CE	Numero di registrazione REACH	Numero della sostanza	Note
Copolimero acrilato di stirene	<85	Segreto commerciale -	-	-	
<b>Classificazione:</b>	-				
Pigmento	<10	Segreto commerciale -	-	-	
<b>Classificazione:</b>	-				
Cera	<10	Segreto commerciale -	-	-	
<b>Classificazione:</b>	-				
Silice amorfo	<3	7631-86-9 231-545-4	01-2119379499-16-xxxx	-	
<b>Classificazione:</b>	-				

## SEZIONE 4: Misure di primo soccorso

Informazioni generali Non conosciuto.

### 4.1. Descrizione delle misure di primo soccorso

<b>Inalazione</b>	Trasferire immediatamente la persona all'aria aperta. Se l'irritazione persiste, consultare un medico.
<b>Cutanea</b>	Lavare accuratamente le zone interessate con acqua e sapone. In caso di irritazione rivolgersi a un medico.
<b>Contatto con gli occhi</b>	Non strofinare gli occhi. Sciacquare immediatamente con abbondante acqua calda e pulita (a bassa pressione) per almeno 15 minuti o finché le particelle non sono state completamente rimosse. Se l'irritazione persiste, consultare un medico.
<b>Ingestione</b>	Sciacquare la bocca con acqua. Bere uno o due bicchieri d'acqua. In caso di sintomi, rivolgersi a un medico.

4.2. Principali sintomi ed effetti, sia acuti che ritardati Non conosciuto.

4.3. Indicazione dell'eventuale necessità di consultare immediatamente un medico e di trattamenti speciali Non conosciuto.

## SEZIONE 5: Misure antincendio

Pericolo generale d'incendio Non conosciuto.

### 5.1. Mezzi di estinzione

<b>Mezzi di estinzione idonei</b>	CO2, acqua o componente chimico secco
<b>Mezzi di estinzione non idonei</b>	Non conosciuti.

5.2. Pericoli speciali derivanti dalla sostanza o dalla miscela Come la maggior parte del materiale organico in polvere, il toner può formare miscele esplosive di polvere e aria quando finemente disperso nell'aria.

### 5.3. Raccomandazioni per gli addetti all'estinzione degli incendi

<b>Dispositivi di protezione speciali per gli addetti all'estinzione degli incendi</b>	Non conosciuto.
<b>Procedure speciali per l'estinzione degli incendi</b>	Se la stampante si incendia, intervenire come in caso di incendio di origine elettrica.

Metodi specifici Nessuno stabilito.

---

## SEZIONE 6: Misure in caso di rilascio accidentale

### 6.1. Precauzioni personali, dispositivi di protezione e procedure in caso di emergenza

Per chi non interviene direttamente	Ridurre al minimo la generazione e l'accumulo di polvere.
Per chi interviene direttamente	Non conosciuto.

**6.2. Precauzioni ambientali** Non scaricare il flusso di lavaggio in acque di superficie o in sistemi fognari sanitari. Vedere anche la Sezione 13, Osservazioni sullo smaltimento

**6.3. Metodi e materiali per il contenimento e per la bonifica** Aspirare o raccogliere con cautela il materiale in un sacchetto o in un altro contenitore sigillato. Pulire il materiale rimanente con un panno umido o con un aspirapolvere. Se si utilizza un aspirapolvere, il motore deve essere a tenuta di polvere. La polvere fine può formare miscele esplosive di polvere e aria. Smaltire secondo le norme locali.

**6.4. Riferimento ad altre sezioni** Non conosciuto.

---

## SEZIONE 7: Manipolazione e immagazzinamento

**7.1. Precauzioni per la manipolazione sicura** Tenere fuori dalla portata dei bambini. Evitare l'inalazione della polvere e il contatto con la pelle e con gli occhi. Utilizzare in un ambiente adeguatamente ventilato. Tenere al riparo da calore eccessivo, scintille e fiamme vive.

**7.2. Condizioni per lo stoccaggio sicuro, comprese eventuali incompatibilità** Tenere fuori dalla portata dei bambini. Conservare ben chiuso e all'asciutto. Conservare a temperatura ambiente. Conservare lontano da ossidanti forti.

**7.3. Usi finali particolari** Non conosciuto.

---

## SEZIONE 8: Controllo dell'esposizione/protezione individuale

### 8.1. Parametri di controllo

**Valori limite di esposizione professionale** Nessun valore limite di esposizione annotato per l'ingrediente/gli ingredienti.

**Valori limite biologici** Nessun valore limite biologico di esposizione annotato per l'ingrediente/gli ingredienti.

**Procedure di monitoraggio raccomandate** Non conosciuto.

**Livelli derivati senza effetto (DNEL)** Non conosciuto.

**Prevedibili concentrazioni prive di effetti (PNEC)** Non conosciuto.

**Linee guida sull'esposizione** , 5 mg/m<sup>3</sup> (Frazione respirabile)  
, 3 mg/m<sup>3</sup> (Particolato respirabile)

Silice amorfa: USA OSHA (TWA/PEL): 20 mppcf 80 (mg/m<sup>3</sup>)/%SiO<sub>2</sub>, ACGIH (TWA/TLV): 10 mg/m<sup>3</sup>  
TRGS 900 (valori limite nell'aria) - 10 mg/m<sup>3</sup> (particelle inalabili), 3 mg/m<sup>3</sup> (frazione respirabile)

UK WEL: 10 mg/m<sup>3</sup> (polvere respirabile), 5 mg/m<sup>3</sup> (Polvere inalabile)

### 8.2. Controlli dell'esposizione

**Controlli tecnici idonei** Utilizzare in ambienti adeguatamente ventilati.

### Misure di protezione individuale, quali dispositivi di protezione individuale

**Informazioni generali** Non è necessario indossare apparecchi protettivi per la respirazione in condizioni normali di utilizzo.

**Protezione degli occhi/del volto** Non conosciuto.

#### Protezione della pelle

- **Protezione delle mani** Non conosciuto.

- **Altro** Non conosciuto.

**Protezione respiratoria** Non conosciuto.

**Pericoli termici** Non conosciuto.

**Misure d'igiene** Non conosciuto.

**Controlli dell'esposizione ambientale** Non conosciuto.

---

## SEZIONE 9: Proprietà fisiche e chimiche

### 9.1. Informazioni sulle proprietà fisiche e chimiche fondamentali

Nome materiale: CF413A-X-XC

13775 Versione n.: 05 Data di revisione 08-13-2018 Data di pubblicazione: 10-16-2015

SDS ITALY

3 / 8

<b>Aspetto</b>	Polvere fine
<b>Stato fisico</b>	Solido.
<b>Forma</b>	solido
<b>Colore</b>	Magenta
<b>Odore</b>	Leggero odore di plastica
<b>Soglia olfattiva</b>	Non conosciuto.
<b>pH</b>	Non pertinente
<b>Punto di fusione/punto di congelamento</b>	Non conosciuto.
<b>Punto di ebollizione iniziale e intervallo di ebollizione</b>	Non pertinente
<b>Punto di infiammabilità</b>	Non pertinente
<b>Velocità di evaporazione</b>	Non pertinente
<b>Infiammabilità (solidi, gas)</b>	Non conosciuto.
<b>Limiti superiori/inferiori di infiammabilità o di esplosività</b>	
<b>Limite di infiammabilità - inferiore (%)</b>	Non infiammabile
<b>Limite di infiammabilità - superiore (%)</b>	Non conosciuto.
<b>Tensione di vapore</b>	Non pertinente
<b>Densità di vapore</b>	Non pertinente
<b>Solubilità (le solubilità)</b>	
<b>Solubilità (in acqua)</b>	Trascurabile in acqua. Parzialmente solubile in toluene e xilene.
<b>Coefficiente di ripartizione: n-ottanolo/acqua</b>	Non conosciuto.
<b>Temperatura di autoaccensione</b>	Non pertinente
<b>Temperatura di decomposizione</b>	> 200 °C (> 392 °F)
<b>Viscosità</b>	Non pertinente
<b>Proprietà esplosive</b>	Non conosciuto.
<b>Proprietà ossidanti</b>	Nessuna informazione disponibile.
<b>9.2. Altre informazioni</b>	
<b>Percentuale volatile</b>	0 % valutato
<b>Punto di rammollimento</b>	80 - 130 °C (176 - 266 °F)
<b>Peso specifico</b>	1 - 1.2

---

## SEZIONE 10: Stabilità e reattività

<b>10.1. Reattività</b>	Non conosciuto.
<b>10.2. Stabilità chimica</b>	Stabile in condizioni di stoccaggio normali.
<b>10.3. Possibilità di reazioni pericolose</b>	Non si verificherà.
<b>10.4. Condizioni da evitare</b>	Tamburo di formazione dell'immagine: Esposizione alla luce
<b>10.5. Materiali incompatibili</b>	Ossidanti forti
<b>10.6. Prodotti di decomposizione pericolosi</b>	Ossido di carbonio e anidride carbonica.

---

## SEZIONE 11: Informazioni tossicologiche

<b>Informazioni generali</b>	Non conosciuto.
<b>Informazioni sulle vie probabili di esposizione</b>	
<b>Inalazione</b>	Nelle normali condizioni d'uso previsto, questo materiale non è pericoloso se inalato.
<b>Cutanea</b>	A contatto con la pelle può provocare lieve irritazione.
<b>Contatto con gli occhi</b>	A contatto con gli occhi può provocare lieve irritazione.
<b>Ingestione</b>	L'ingestione non è considerata una probabile via di esposizione.
<b>Sintomi</b>	Non conosciuto.
<b>11.1. Informazioni sugli effetti tossicologici</b>	

<b>Tossicità acuta</b>	Basandosi sui dati disponibili i criteri di classificazione non sono soddisfatti.
<b>Corrosione cutanea/irritazione cutanea</b>	Basandosi sui dati disponibili i criteri di classificazione non sono soddisfatti.
<b>Gravi danni oculari/irritazione oculare</b>	Basandosi sui dati disponibili i criteri di classificazione non sono soddisfatti.
<b>Sensibilizzazione respiratoria</b>	Basandosi sui dati disponibili i criteri di classificazione non sono soddisfatti.
<b>Sensibilizzazione cutanea</b>	Basandosi sui dati disponibili i criteri di classificazione non sono soddisfatti.
<b>Mutagenicità sulle cellule germinali</b>	Negativa, non rilevata mutagenesi potenziale (prova di Ames: Salmonella typhimurium) Basandosi sui dati disponibili i criteri di classificazione non sono soddisfatti.
<b>Cancerogenicità</b>	Basandosi sui dati disponibili i criteri di classificazione non sono soddisfatti.
<b>Tossicità per la riproduzione</b>	Basandosi sui dati disponibili i criteri di classificazione non sono soddisfatti.
<b>Tossicità specifica per organi bersaglio (STOT) — esposizione singola</b>	Basandosi sui dati disponibili i criteri di classificazione non sono soddisfatti.
<b>Tossicità specifica per organi bersaglio (STOT) — esposizione ripetuta</b>	Basandosi sui dati disponibili i criteri di classificazione non sono soddisfatti.
<b>Pericolo in caso di aspirazione</b>	Basandosi sui dati disponibili i criteri di classificazione non sono soddisfatti.
<b>Informazioni sulle miscele rispetto alle informazioni sulle sostanze</b>	Non conosciuto.
<b>Altre informazioni</b>	Per questa specifica formulazione non sono disponibili dati completi di tossicità Fare riferimento alla Sezione 2 per informazioni sugli effetti sulla salute e alla Sezione 4 per informazioni sugli interventi di primo soccorso.

## SEZIONE 12: Informazioni ecologiche

**12.1. Tossicità** LC50: > 100 mg/l, Pesci, 96.00 Ore

Prodotto	Specie	Risultati del test
CF413A-X-XC		
<b>Acquatico</b>		
Pesci	LC50 Pesci	> 100 mg/l, 96 Ore
<b>12.2. Persistenza e degradabilità</b>	Non conosciuto.	
<b>12.3. Potenziale di bioaccumulo</b>	Non conosciuto.	
<b>Coefficiente di partizione n-ottanolo/acqua (log Kow)</b>	Non conosciuto.	
<b>Fattore di bioconcentrazione (BCF)</b>	Non conosciuto.	
<b>12.4. Mobilità nel suolo</b>	Non conosciuto.	
<b>12.5. Risultati della valutazione PBT e vPvB</b>	Non è una sostanza o miscela PBT o vPvB.	
<b>12.6. Altri effetti avversi</b>	Non conosciuto.	

## SEZIONE 13: Considerazioni sullo smaltimento

### 13.1. Metodi di trattamento dei rifiuti

<b>Rifiuti residui</b>	Non conosciuto.
<b>Imballaggi contaminati</b>	Non conosciuto.
<b>Codice Europeo dei Rifiuti</b>	Non conosciuto.
<b>Metodi di smaltimento/informazioni</b>	Non rompere la cartuccia di toner, a meno che non si adottino misure di prevenzione contro l'esplosione di polvere. Le particelle disperse finemente possono formare miscele esplosive nell'aria. Smaltire secondo le norme locali.

Il programma HP Planet Partners (trademark) di ritiro & riciclo per i consumabili di stampa consente di riciclare in modo semplice le cartucce originali HP per stampanti a getto d'inchiostro e laser. Per ulteriori informazioni e per sapere se questo servizio è disponibile nel proprio paese, consultare il sito web <http://www.hp.com/recycle>.

## SEZIONE 14: Informazioni sul trasporto

**Informazioni supplementari** Merce non pericolosa in base a DOT, IATA, ADR, IMDG o RID.

---

## SEZIONE 15: Informazioni sulla regolamentazione

### 15.1. Disposizioni legislative e regolamentari su salute, sicurezza e ambiente specifiche per la sostanza o la miscela

#### Regolamenti UE

**Regolamento (CE) N. 1005/2009 sulle sostanze che riducono lo strato di ozono, Allegato I**

Non listato.

**Regolamento (CE) N. 1005/2009 sulle sostanze che riducono lo strato di ozono, Allegato II**

Non listato.

**Regolamento (CE) n. 850/2004 relativo agli inquinanti organici persistenti, Allegato I e successivi adeguamenti**

Non listato.

**Regolamento (UE) n. 649/2012 riguardante l'esportazione e l'importazione di sostanze chimiche pericolose, Allegato I, Parte 1 e successive modifiche**

Non listato.

**Regolamento (UE) n. 649/2012 riguardante l'esportazione e l'importazione di sostanze chimiche pericolose, Allegato I, Parte 2 e successive modifiche**

Non listato.

**Regolamento (UE) n. 649/2012 riguardante l'esportazione e l'importazione di sostanze chimiche pericolose, Allegato I, Parte 3 e successive modifiche**

Non listato.

**Regolamento (UE) n. 649/2012 riguardante l'esportazione e l'importazione di sostanze chimiche pericolose, Allegato V e successive modifiche**

Non listato.

**Regolamento (CE) N. 166/2006, Allegato II, relativo all'istituzione di un registro europeo delle emissioni e dei trasferimenti di sostanze inquinanti**

Non listato.

**Regolamento (CE) N. 1907/2006, REACH, Articolo 59(1), Elenco di sostanze candidate così come attualmente pubblicato dall'Agenzia europea per le sostanze chimiche (ECHA)**

Non listato.

#### Autorizzazioni

**Regolamento (CE) N. 1907/2006, REACH Allegato XIV, Sostanze soggette ad autorizzazione**

Non listato.

#### Restrizioni d'uso

**Regolamento (CE) n. 1907/2006, REACH Allegato XVII, Sostanze soggette a restrizioni in materia di immissione sul mercato e di uso e successivi adeguamenti**

Non listato.

**Direttiva 2004/37/CE: sulla protezione dei lavoratori contro i rischi correlati all'esposizione ad agenti cancerogeni o mutageni durante il lavoro**

Non regolamentato.

#### Altri regolamenti UE

**Direttiva 2012/18/UE sugli incidenti rilevanti connessi con determinate sostanze pericolose e successive modifiche**

Non listato.

#### Altri regolamenti

Tutte le sostanze chimiche contenute in questo prodotto HP sono state indicate o sono esenti dall'obbligo di indicazione ai sensi della legge sulla notifica delle sostanze chimiche nei seguenti paesi: USA(TSCA), UE (EINECS/ELINCS), Svizzera, Canada (DSL/NDSL), Australia, Giappone, Filippine, Sud Corea, Nuova Zelanda e Cina.

#### Altre informazioni

Questa Scheda di Sicurezza è conforme ai requisiti del Regolamento (UE) 2015/830. Classificazione secondo il regolamento (CE) n 1272/2008 e successive modifiche.

#### Regolamenti nazionali

Non conosciuto.

#### 15.2. Valutazione della sicurezza chimica

Controllare il documento SUMI o GEIS in allegato, se applicabile.

---

## SEZIONE 16: Altre informazioni

#### Riferimenti

Regolamento (CE) n. 1907/2006 del 18 dicembre 2006 relativo alla registrazione, valutazione, autorizzazione e restrizione delle sostanze chimiche (REACH) e all'istituzione di un'agenzia europea per le sostanze chimiche (REACH).

Regolamento (UE) 2015/830 del 28 maggio 2015 che modifica il regolamento (CE) n. 1907/2006.

Regolamento (CE) n. 1272/2008 del 16 dicembre 2008 sulla classificazione, l'etichettatura e l'imballaggio delle sostanze e delle miscele e gli emendamenti (CLP).

#### Informazioni sul metodo di valutazione che consente di classificare le miscele

La classificazione per i pericoli per la salute e per l'ambiente è ottenuta mediante una combinazione di metodi di calcolo e dati sperimentali delle prove, se disponibili.

**Testo completo delle eventuali indicazioni H non riportate per esteso nelle sezioni dalla 2 alla 15**

Nessuno.

**Informazioni di revisione**

SEZIONE 5: Misure antincendio: 5.2. Pericoli speciali derivanti dalla sostanza o dalla miscela  
SEZIONE 6: Misure in caso di rilascio accidentale: 6.3. Metodi e materiali per il contenimento e per la bonifica  
SEZIONE 11: Informazioni tossicologiche: Contatto con gli occhi  
SEZIONE 11: Informazioni tossicologiche: Ingestione  
SEZIONE 11: Informazioni tossicologiche: Inalazione  
SEZIONE 11: Informazioni tossicologiche: Cutanea  
SEZIONE 15: Informazioni sulla regolamentazione: Altre informazioni  
SEZIONE 15: Informazioni sulla regolamentazione: Regolamenti nazionali  
SEZIONE 16: Altre informazioni: Clausole di esclusione della responsabilità  
SEZIONE 16: Altre informazioni: Informazioni sul metodo di valutazione che consente di classificare le miscele  
SEZIONE 16: Altre informazioni: Riferimenti  
SEZIONE 16: Altre informazioni: Informazioni formative

**Informazioni formative**

Seguire le istruzioni di formazione durante la manipolazione di questo materiale.

**Clausole di esclusione della responsabilità**

Questa scheda tecnica di sicurezza dei materiali viene fornita gratuitamente ai clienti di HP. I dati sono quelli più recenti e noti a HP al momento della redazione del presente documento, e sono da ritenersi accurati. Non devono essere interpretati come una garanzia di proprietà specifiche dei prodotti o di idoneità a una particolare applicazione. Questo documento è stato predisposto secondo i requisiti delle giurisdizioni specificate nella precedente Sezione 1 e potrebbe non essere conforme alle normative vigenti in altri Paesi.

Questa scheda dati sulla sicurezza serve per trasmettere informazioni sugli inchiostri (toner) HP inclusi nelle forniture di inchiostro (toner) originale HP. Se la nostra scheda dati sulla sicurezza era inclusa in una fornitura di materiali compatibili ricaricati, rigenerati o di altro tipo non originale HP, tenere presente che le informazioni contenute nel presente documento non erano destinate alla trasmissione di informazioni su tali prodotti e potrebbero esservi notevoli differenze tra le informazioni in questo documento e le informazioni di sicurezza per il prodotto acquistato. Contattare il venditore dei materiali ricaricati, rigenerati o compatibili per le informazioni applicabili, comprese le informazioni sui dispositivi di protezione individuale, i rischi di esposizione e le istruzioni per la manipolazione sicura. HP non accetta materiali ricaricati, rigenerati o compatibili nei propri programmi di riciclaggio.

## Significato delle abbreviazioni

<b>ACGIH (American Conference of Governmental Industrial Hygienists)</b>	ACGIH (American Conference of Governmental Industrial Hygienists)
<b>CAS</b>	CAS (Chemical Abstracts Service)
<b>CERCLA</b>	Legge statunitense CERCLA (Comprehensive Environmental Response Compensation and Liability Act)
<b>CFR</b>	Code of Federal Regulations (Codice dei Regolamenti Federali)
<b>COC</b>	Vaso aperto Cleveland (Cleveland Open Cup, COC)
<b>DOT</b>	Ministero dei Trasporti
<b>EPCRA</b>	Emergency Planning and Community Right-to-Know Act (aka SARA)
<b>IARC</b>	IARC (International Agency for Research on Cancer)
<b>NIOSH</b>	National Institute for Occupational Safety and Health (NIOSH)
<b>NTP</b>	NTP (National Toxicology Program)
<b>OSHA</b>	Occupational Safety and Health Administration (OSHA)
<b>PEL</b>	Limite di esposizione ammissibile
<b>RCRA</b>	RCRA (Resource Conservation and Recovery Act)
<b>REC</b>	Consigliato
<b>REL</b>	Limite di esposizione consigliato
<b>SARA</b>	SARA (Superfund Amendments and Reauthorization Act) del 1986
<b>Breve termine</b>	Limite di esposizione a breve termine
<b>TCLP (Toxicity Characteristic Leaching Procedure, Procedura di lisciviazione delle caratteristiche di tossicità)</b>	Procedura di lisciviazione delle caratteristiche di tossicità (TCLP)
<b>TLV</b>	Valore limite di soglia (TLV)
<b>TSCA</b>	Inventario TSCA (Toxic Substances Control Act)
<b>COV</b>	Composti organici volatili (VOC)